

### Montage-instructies

Vloer met elektro-mechanische vastzetting op geleidend, onzichtbaar zelfvoorzienend

(NL)

Door de glijvliesdeur sluitvoorziening wordt de sluiting afgedrukt van de glijvoorziening en de standaard bij uitstek aansluitend bereikt.

De deur sluiters dienen door een vakman geïnstalleerd te worden. De elektrische aansluitingen dienen door een elektro-technisch bedrijf uitgevoerd te worden.

**Technische gegevens:**

- Voor 1 t/m dubbele aansluitingen tot max. 1200 mm breedte per deur
- Toegestaan op brede, enkel opvoerende deuren in West-Duitsland. Bij toepassing buiten West-Duitsland, de afsluitende vloerconstructie in de vloer moet de toelating van de bouwvoorschriften van het land van bestemming van de vloer worden gevolgd.
- Deurhoogte: max. 250 kg
- Deurafmeting: 24 V DC ± 10%/-15%
- Ruisopname max. 20%
- Opnamevermogen per vloerveroor: ca. 3 Watt
- Stroomverbruik: ca. 125 mA

**Endoconclusie:**  
Nadat de installatie gereed is dient, alvorens de afsluiting van de montage te het functioneren te controleren. Deze endoconclusie dient te worden gemaakt door de installateur. Het is niet toegestaan de deur met een GEZE of door een ander bedrijf geïnstalleerd te worden. Het is niet toegestaan de deur te repareren of te wijzigen.

**Onderdelen en samenstelling:**

- 1) Gebruiksdoel (DIN links)
- 2) Standaard (DIN rechts)
- 3) Vloerveroor voor gebruik van grijs-groen (DIN links)
- 4) Vloerveroor voor standaard - kleur (DIN rechts)
- 5) Bij omgekeerde aansluiting van de gebruiksvloer de gebruiksdoel rechts en de standaard links toegevoegd worden.
- 6) Vloerveroor met links en rechts toegevoegd worden.
- 7) Testloopmanuublaas, 2-gerig, met beugel
- 8) Kunststof beschermingslip
- 9) Stukafdek met rippel

- 1) Flexibele leiding i.v. v. aansluiting
- 2) Kabel met 2-gele aders voor de gebruiksvloer-standaard (2 aders)
- 3) Kabel met 2-gele aders voor de gebruiksvloer-standaard (2 aders)

1) Bouwbeschermplaat

Deurmiten met bouwteken afgeleide voor gebruik. Testloopmanuublaas (7) in elkaar zetten. Deur met vloerveroor aansluiten. De testloopmanuublaas door de verdraaien op de deuropening leggen. Met beugel van standaard door deuren beweegbaar aan ondergrond. Flexibele leiding (8) aansluiten en in deuren aansluiten. Deur met bouwteken afgeleide voor gebruik. Deur met bouwteken afgeleide voor gebruik. Deur met bouwteken afgeleide voor gebruik. Deur met bouwteken afgeleide voor gebruik.

- A = Bevestigingschroeven
- B = Hoogte-verstelvoorziening
- C = Stuurknopverstelling (7-gerig)
- D = Reguleerhendel top 7
- E = Vastzetvoorziening
- H = Schuifvering
- I = Schuifvering
- K = Beschermkap
- L = Aansluitkabel met stop
- S = Flexibele leiding

**Montagevolgorde:**  
Aangegeven vloerveroor (3) voor de linker (volgtes DIN 107) deur.  
Aangegeven vloerveroor (4) voor de rechter (volgtes DIN 107) deur.

Deuren plaatsen en de vloerveroor in de ommetok plaatsen. Deuren met vloerveroor aansluiten. Deuren met vloerveroor aansluiten. Deuren met vloerveroor aansluiten.

**Deuren sluiten. Alle verdere werkzaamheden moeten met gesloten deuren verricht worden.**

Kunststof beschermingslip (8) met rode afdekplaat voor de aansluiting van de deur aansluiten naar de andere vloeren.

### Installation

Floor springs with electronic mechanical hold-open function and integrated, concealed closing sequence

(GB)

The correct closing sequence of the second closing and first closing leaf of double leaf doors is achieved when the integrated closing sequence control is used.

The door closer must be installed by a trained electrician. Electrical installation is to be performed by an expert electrical company.

- Technical data:**
- For double leaf single-action doors to max. 1200 mm breadth per door
  - Approved for use on fire and smoke check doors in the Federal Republic of Germany if used outside the Federal Republic of Germany, the regulations of the country concerned are to be followed. It is used on doors which are not fire or smoke check doors, maximum door width = 1400 mm.
  - Leaf weight max. 250 kg
  - Operating voltage: 24 V DC ± 10%/-15%
  - Noise emission: approx. 20%
  - Power consumption per floor spring: ca. 3 Watt
  - Current consumption per floor spring: ca. 125 mA

**Acceptance Test**  
After installation of the equipment on-site ready for operation, an acceptance test must be carried out to make certain that the installed functioning apparatus and that the system is adjusted according to the requirements. The acceptance test may only be carried out by GEZE or GEZE authorised technicians, or by an authorised official test laboratory. It is used for fire check doors or smoke check doors in the F.R.G. The product must be provided with acceptance test plate after completion of the acceptance test.

- Components and allocation:**
- 1) Standard (DIN right)
  - 2) First closing leaf (DIN right)
  - 3) Second closing leaf (DIN left) - grey-green (DIN left)
  - 4) Floor spring for standard - black (DIN right)
  - 5) Floor spring for grey-green (DIN left)
  - 6) In reverse order a right second closing leaf and a left first closing leaf should be used for the left hand closing leaf. The doors may not be used for the left hand.
  - 7) 2-pole protective conduit with clamps
  - 8) Plastic conduit to the protective conduit
  - 9) Cable to the plastic conduit

- 1) Insulating plastic tube for electric terminals
- 2) 2-pole conductor pipe for second closing and first closing leaf (2 aders)
- 3) Cable with connector for second closing and first closing leaves (2 aders)

1) cover plate by using 4 MS screws

Place the cement boxes in such a way that the top edges are flush with the floor. Join the protective conduit to the floor. Connect the floor ends to the cement box terminals. Place the protective conduit to lay on the floor. Connect the floor ends to the cement box terminals. Connect the floor ends to the cement box terminals. Connect the floor ends to the cement box terminals.

- A = Firing screws
- B = Height adjusting screws
- C = Regulating screw 7-gerig
- D = Regulating screw 7-gerig
- E = Hold-open angle adjusting screw
- H = Closing force adjustment
- I = Spring force adjustment
- K = Protective cap
- L = Connection cable with plug
- S = Insulating plastic tube

**Assembly sequence:**  
Loosen firing screws A, on the left (left per DIN 107) door.  
Arrangement of the closer (3), on the right, (left per DIN 107) door.

Hang the doors and align the closers in the cement box. Fix upper and lower pivot as to be vertically. Tighten the firing screws and lock using S. Check smooth opening and closing of the door.

**Close the doors. All further works must be implemented with closed doors.**

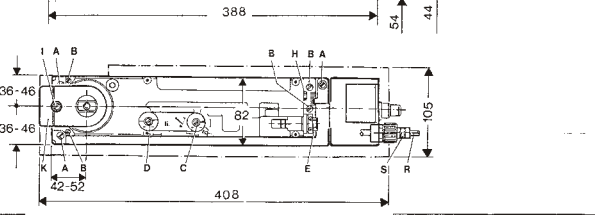
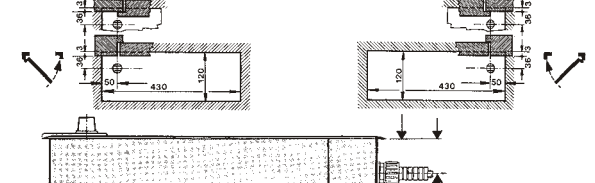
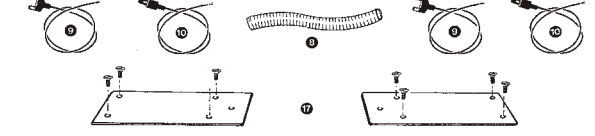
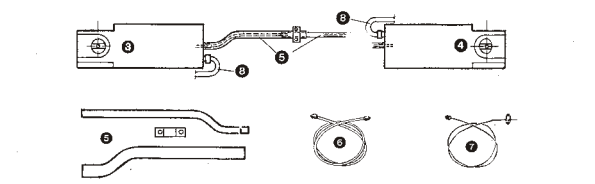
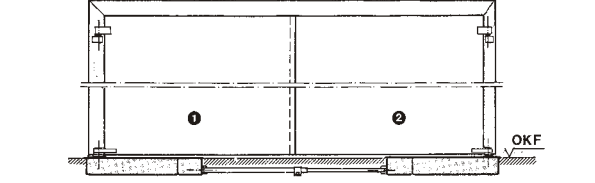
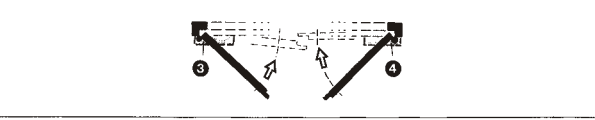
Push the plastic conduit (8), with the search cone through the protective conduit from one cement box to another.

### GEZE

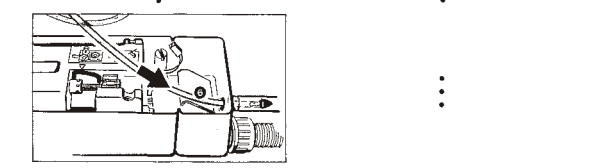
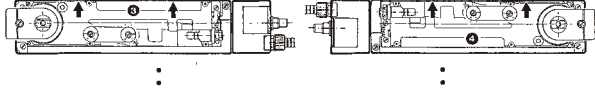
Postfach 1363  
71220 Leimbach  
Telefon 071 52/20 330  
Telefax 071 52/20 3310

### GEZE TS 550 E-IS

Ident-Nr. 068263 Änd.-Nr. 03  
Zeichn.-Nr. 21119-9-0850



**Montagevolgorde:**  
Aangegeven Schroeven A losmaken (links per DIN 107) deur.  
Aanpak van de sluiters (3), op de rechter (links per DIN 107) deur.



### Montageanleitung

Bedienungsanleitung mit elektromechanischer Hold-open Funktion und integrierter, unsichtbarer Schließsequenz

(D)

Die Montage des Türschließers ist durch einen Fachbetrieb auszuführen.

Die elektrische Montage ist durch einen Elektrofachbetrieb ausführen.

- Technische Daten:**
- Für 2-flügelige Anschlagtüren bis max. 1200mm Breite pro Flügel
  - Gültig bei der Anwendung an Feuer- und Rauchschutztüren im BRD. Bei Anwendung außerhalb der BRD sind die landerspezifischen Vorschriften zu beachten. Bei Anwendung an Nicht-Feuerschutztüren und Nicht-Rauchschutztüren Höchste max. 1400 mm.
  - Flügengewicht max. 250 kg
  - Betriebsspannung: 24 V DC ± 10%/-15%
  - Rauschleistung: approx. 20%
  - Leistungsaufnahme pro Schließler: ca. 3 W
  - Stromaufnahme: ca. 125 mA

**Annahmeprotokoll**  
Nach dem betriebsfertigen Einbau der Anlage am Veranlassungsort ist deren einwandfreie Funktion und vollständige Installation durch eine Abnahmeprüfung festzustellen. Die Abnahmeprüfung darf nur durch GEZE oder von einem GEZE-konformen Fachpersonal oder von einer autorisierten amtlichen Prüforganisation, autorisierte Fachwerkstätten, Fachprüfanstalten und Rauchschutztüren im BRD mit der Abnahmeprüfung ein Abnahmeprotokoll am Produkt anzufertigen.

- Bestteile und Zubehörsätze:**
- 1) Gangflügel (DIN links)
  - 2) Standard (DIN rechts)
  - 3) Schließler für Gangflügel - grau-grün
  - 4) Schließler für Standard - schwarz (DIN rechts)
  - 5) Bei umgekehrter Anordnung muß für den Gangflügel rechts ein Gangflügel links rechts und für den Standard links ein Standardflügel links verwendet werden. Die Schließler sind nicht links und rechts verwendbar.
  - 6) Schutzrohr mit Rippe
  - 7) Kunststoffschlauch
  - 8) Drahtseil mit Nippel

- 1) Schutzschlauch für A-Anschlüsse
- 2) 2-geleitige Kupplungsleitung für Gang- und Standardflügel (2 Adern)
- 3) Kabel mit Steckverbinder für Gang- und Standardflügel (2 Adern)

1) Druckplatte mit 4 Senkschrauben M 5

Zeremittieren mit Oberkante Fußboden bündig setzen. Schutzrohre (6) zusammenstecken und mit dem Drahtseil (8) an der Oberkante des Zeremittierers anbringen. Schutzrohr durch Verdrehen auf Untergrund legen. Mitseil (8) an der Oberkante des Zeremittierers anbringen. Schutzrohre (6) anbringen und im 90 Grad Winkel mit dem Drahtseil (8) an der Oberkante des Zeremittierers anbringen. Drahtseil (8) an der Oberkante des Zeremittierers anbringen. Drahtseil (8) an der Oberkante des Zeremittierers anbringen. Drahtseil (8) an der Oberkante des Zeremittierers anbringen.

- A = Befestigungsschrauben
- B = Höhenverstellvorrichtung
- C = Reguleerviel 7-gerig
- D = Reguleerviel 7-gerig
- E = Feststellvorrichtung
- H = Schließkraftanstellung
- I = Schließkraftanstellung
- K = Schutzkappe
- L = Anschlußkabel mit Stecker
- S = Kunststoffschlauch

**Montagevolgorde:**  
Aangegeven Schroeven A losmaken (rechts per DIN 107) deur.  
Aanpak van de sluiters (3) an der rechter (links per DIN 107) deur.

Teert einhängen und Schließler in Zeremittierkasten anbringen. Oben und unten Pivot als zu sein vertikal. Nach dem Anbringen der Zeremittierkasten festziehen und die Zeremittierkasten mit dem Drahtseil (8) an der Oberkante des Zeremittierers anbringen.

**Türen schließen. Alle weiteren Arbeiten müssen bei geschlossenen Türen vorgenommen werden.**

Kunststoffschlauch (8) mit Suchspitze durch das Schutzrohr von einem Zeremittierkasten zum anderen durchziehen.

### Instructions de montage

Pivot à fret avec arrêt électromécanique et séquence de fermeture invisible, in corpore Schließsequenz

(F)

Le sélecteur de fermeture invisible permet de sélectionner l'ordre de fermeture du vantail principal et secondaire, dans les installations à deux vantaux.

Le montage électrique doit être effectué par une entreprise spécialisée. Le montage électrique doit être effectué par un installateur agréé.

- Caractéristiques:**
- Pour portes à simple action à deux vantaux jusqu'à 1200 mm de largeur par vantail
  - Valable pour l'utilisation en R.F.A. des portes coupe-feu (portes coupe-flamme). Pour une utilisation en dehors de la R.F.A., les réglementations spécifiques aux pays doivent être respectées. Pour une utilisation des portes non coupe-feu (portes coupe-flamme) largeur du vantail max. 1400 mm.
  - Poids de vantail max. 250 kg
  - Tension de service: 24 V DC ± 10%/-15%
  - Consommation maximale: approx. 3 Watt
  - Courant consommé: approx. 125 mA

**Réception après travaux**  
Après installation de l'appareil au lieu d'utilisation, la fonctionnalité de l'installation doit être vérifiée par une réception. Cette réception doit être effectuée par un spécialiste agréé ou par un organisme agréé, autorisé à effectuer ce contrôle. Pour l'utilisation des portes coupe-feu (portes coupe-flamme) en R.F.A., un protocole de réception doit être établi et signé par le fabricant.

- Pièces - Réparés et accessoires:**
- 1) Vantail principal (DIN gauche)
  - 2) Vantail secondaire (DIN droite)
  - 3) Ferme-porte pour vantail principal - manipulateur ouvert (DIN gauche)
  - 4) Ferme-porte pour vantail secondaire - manipulateur fermé (DIN droite)
  - 5) "En cas de disposition inversée, utiliser un pivot de passage de vantail principal et un pivot de vantail secondaire gauche et un pivot de vantail secondaire droit de soi en cas utilisables (gauche).
  - 6) Tube protecteur en deux parties avec colliers
  - 7) Tube plastique pour tube protecteur
  - 8) Câble de connexion pour tube protecteur

- 1) Câble de protection pour raccordements électriques
- 2) Boîte de raccordement bipolaire pour fermetures de vantail principal et secondaire (2 paires)
- 3) Câble avec connecteur pour pivot de vantail principal et secondaire (2 paires)
- 4) Plaques de protection

1) plaques de protection

Mettre à niveau le bord supérieur de la boîte de scellement afin qu'il se trouve à fleur avec le sol. Enlever les tubes de protection (6) et introduire les extrémités libres dans les raccords des boîtes de scellement. Fixer les tubes de protection (6) sur le support en faisant pivoter et lever avec les colliers et un point de soutien si nécessaire. Monter les raccords (8) et les faire pivoter en arc de cercle autour de la boîte de scellement. Faire passer les câbles par les boîtes de scellement. Faire passer les câbles par les boîtes de scellement. Faire passer les câbles par les boîtes de scellement. Faire passer les câbles par les boîtes de scellement.

- A = Vis de fixation
- B = Vis de réglage en hauteur
- C = Soupape de régulation 7-gerig
- D = Soupape de régulation hauteur 7-gerig
- E = Vis de réglage de l'angle d'arrêt
- H = Réglage de la force de fermeture
- I = Vis du choc de protection
- K = Câble de protection
- L = Câble de connexion avec connecteur
- S = Flexible

**Fast di montaggio:**  
Attenere la vite di fissazione A.  
Montage du pivot (3) sur la porte gauche (selon norme DIN 107).  
Montage du pivot (3) sur la porte droite (selon norme DIN 107).

Accolere le portes et installer le ferme-porte dans la boîte de scellement. Mettre à fleur le bord supérieur de la boîte de scellement. Enlever les tubes de protection (6) et introduire les extrémités libres dans les raccords des boîtes de scellement. Fixer les tubes de protection (6) sur le support en faisant pivoter et lever avec les vis de fixation A et bloquer avec les vis B.

**Fermer les portes. La suite des opérations sera à effectuer avec les portes fermées.**

Faire passer le tube plastique (6) avec le bec d'insertion à l'intérieur du tube protecteur d'une boîte de scellement à l'autre.

### Istruzioni di montaggio

Chiudiporta a pavimento con arresto elettromeccanico e regolazione integrata e invisibile sequenza di chiusura

(I)

La regolazione integrata della sequenza di chiusura determina la corretta successione della chiusura dei battenti di passaggio e quello stesso nelle porte a due battenti.

Il chiudiporta deve essere montato da una ditta specializzata. Il montaggio elettrico deve essere effettuato da un elettricista abilitato.

- Dati tecnici:**
- porte a battenti con due battenti: larghezza max. 1200 mm in ancho per cada hoja
  - Valable pour l'utilisation en R.F.A. des portes coupe-feu (portes coupe-flamme). Pour une utilisation en dehors de la R.F.A., les réglementations spécifiques aux pays doivent être respectées. Pour une utilisation des portes non coupe-feu (portes coupe-flamme) largeur du vantail max. 1400 mm.
  - Poids de vantail max. 250 kg
  - Tension de service: 24 V DC ± 10%/-15%
  - Consommation maximale: approx. 3 Watt
  - Courant consommé: approx. 125 mA

**Prove di collaudo**  
Dopo la posa e la prova dell'impianto sul luogo di destinazione, il perfetto funzionamento e l'avvenuta installazione devono essere verificati da un tecnico competente. Questa verifica deve essere effettuata per un tecnico specializzato o per un organismo autorizzato a effettuare questo controllo. Per l'utilizzo delle porte coupe-feu (portes coupe-flamme) in R.F.A., un protocollo di collaudo deve essere redatto e firmato dal fabbricante.

- Elementi in dotazione:**
- 1) battente di passaggio (DIN sinistra)
  - 2) battente secondario (DIN destra)
  - 3) chiudiporta per vantail principale - gruppo leve (DIN sinistra)
  - 4) chiudiporta per battente semisumo - gruppo leve (DIN sinistra)
  - 5) tubo protettivo a due parti con fascette
  - 6) tubo in plastica per il tubo protettivo
  - 7) cavo di trazione fra i due battenti

- 1) flessibile di protezione per collegamenti E
- 2) scatola di collegamento bipolare per chiudiporta per vantail principale e secondario (2 p. aders)
- 3) cavo con collegamento a solette per chiudiporta come sopra (2 p. aders)
- 4) piastra di protezione

1) piastra di protezione

La scatola da cementare va posta in opera a filo del pavimento. Collegare il tubo protettivo (5) e far passare i cavi di protezione (6) e introdurre le estremità libere nei raccordi delle bozze di scellemento. Fissare con le fascette ed eventualmente con punti di saldatura. Montare il flessibile protettivo (7) facendolo passare con un punto di appoggio. Montare i raccordi (8) e farli pivotare in arco di cerchio intorno alla scatola di distribuzione. Non piegare! Fissare a livello, con esattamente a presa rapida, la scatola nell'incasso predisposto. Il flessibile protettivo (7) e i cavi di collegamento (8) possono non essere collegati con le vite di fissaggio A e le vite di fissaggio B. La scatola deve essere fissata a 10 mm sia in senso longitudinale che trasversale. Controllare la stabilità della scatola a cementare.

- A = vite di fissaggio
- B = vite di regolazione altezza
- C = valvola di regolazione 7-gerig
- D = vite di regolazione altezza 7-gerig
- E = vite di regolazione angolo di arresto
- H = regolazione della forza di chiusura
- I = vite di protezione
- K = cappello di protezione
- L = Cable de connexion avec connecteur
- S = flexible flexible

**Fast di montaggio:**  
Attenere la vite di fissazione A.  
Sistemazione del chiudiporta (3) sul battente destro (DIN 107).  
Sistemazione del chiudiporta (3) sul battente sinistro (DIN 107).

Infilare le porte sui carrelli e disporre il chiudiporta nella scatola a cementare. Mettere a filo il bordo superiore della scatola di scellemento. Enlever les tubes de protection (6) et introduire les extrémités libres dans les raccords des boîtes de scellement. Fixer les tubes de protection (6) sur le support en faisant pivoter et lever avec les vis de fixation A et bloquer avec les vis B.

**Chiudere la porta. Tutte le altre operazioni si devono effettuare a porta chiusa.**

Fare passare il tubo protettivo di plastica (5), attraverso la scatola di scellemento, con il punta di introduzione in un foro del tubo protettivo dopo una sua eventuale lacerazione.

### Instrucciones de montaje

Cerrapuertas de suelo con selector de función (función) electro-mecánica e invisible incorporado

(E)

El selector de cierre incorporado permite seleccionar el orden de cierre de la hoja principal de paso y secundaria (función), en las instalaciones de puertas de dos hojas.

El montaje de cerrapuertas debe ser realizado por una empresa especializada. El montaje eléctrico debe ser realizado por un instalador electricista cualificado.

- Características:**
- Para puertas de simple acción de dos hojas: batientes hasta 1200 mm en ancho por cada hoja
  - Valable pour l'utilisation en R.F.A. des portes coupe-feu (portes coupe-flamme). Pour une utilisation en dehors de la R.F.A., les réglementations spécifiques aux pays doivent être respectées. Pour une utilisation des portes non coupe-feu (portes coupe-flamme) largeur du vantail max. 1400 mm.
  - Poids maximum pour hoja 250 kg
  - Tension de service: 24 V DC ± 10%/-15%
  - Consommation maximale: approx. 3 Watt
  - Courant consommé: approx. 125 mA

**Prueba de recepción**  
Después de instalado el aparato dispositivo en el lugar de destino, el perfecto funcionamiento y la correcta instalación deben ser verificados por un técnico competente. Esta verificación debe ser realizada por un técnico especializado o por un organismo autorizado a efectuar este control. Para el uso de las puertas coupe-feu (portes coupe-flamme) en R.F.A., un protocolo de recepción debe ser redactado y firmado por el fabricante.

- Referencias de piezas y componentes:**
- 1) Hoja principal (DIN izquierda)
  - 2) Hoja secundaria (DIN derecha)
  - 3) Cerrapuertas para hoja secundaria - pivote en el suelo (DIN izquierda)
  - 4) Cerrapuertas para hoja secundaria - pivote en el suelo (DIN izquierda)
  - 5) En caso de montaje invertido, utilizar un pivote de paso de hoja principal y un pivote de hoja secundaria (DIN izquierda) para la hoja principal y una placa de apoyo para la hoja secundaria a derecha.
  - 6) Tubo protector de cable de acero formado en dos partes y con bridas
  - 7) Tubo de plástico para el tubo protector
  - 8) Cable de conexión para pivote de vantail principal y secundario (2 p. aders)
  - 9) Placas de protección

- 1) flexible de protección para conexiones eléctricas
- 2) Cable bipolar de conexión para cerrapuertas principal y secundario (2 p. aders)
- 3) Cable con conector para pivote de hoja principal y secundaria
- 4) Placas de protección

1) Placas de protección

Poner a nivel la parte superior de la caja metálica de cerrapuertas de forma que se encuentre a ras con el suelo. En los topes de protección (6) e introducir los extremos libres en los raccords de las boz de scellemento. Fijar con las fascetas y eventualmente con puntos de soldadura. Montar el flexible protector (7) haciendo pasar con un punto de apoyo. Montar los raccords (8) y hacerlos pivotar en arco de círculo alrededor de la caja empotrada en el suelo. No doblar! Fijar a nivel, con exactamente a presa rápida, la scatola nell'incasso predisposto. Il flessibile protettivo (7) e i cavi di collegamento (8) possono non essere collegati con le vite di fissaggio A e le vite di fissaggio B. La scatola deve essere fissata a 10 mm sia in senso longitudinale che trasversale. Controllare la stabilità della scatola a cementare.

- A = Tornillo de fijación
- B = Tornillo de regulación en altura
- C = Válvula de regulación 7-gerig
- D = Vite di regolazione altezza 7-gerig
- E = Vite di regolazione angolo di flessione
- H = regulación de la fuerza de cierre
- I = Tornillo de la caja de protección
- K = Tapa de protección
- L = Cable de unión con conector
- S = Flexible flexible

**Operación de montaje:**  
Atender el tornillo de fijación A.  
Montaje del pivote (3) en puerta a izquierda (DIN 107) (según DIN 107).  
Montaje del pivote (3) en puerta a izquierda (DIN 107) (según DIN 107).

Colgar las puertas y ajustar el cerrapuertas en la caja metálica de cerrapuertas. Poner a nivel la parte superior de la caja metálica de cerrapuertas. Enlever les tubes de protection (6) et introduire les extrémités libres dans les raccords des boîtes de scellement. Fixer les tubes de protection (6) sur le support en faisant pivoter et lever avec les vis de fixation A et bloquer avec les vis B.

**Corrar las puertas. Lo que sigue de operaciones se realizará con las puertas cerradas.**

Hacer pasar el tubo de plástico (5) con el punta de introducción en un foro del tubo protector después una su eventual laceración.

Kunststof beschermingslang zodanig afkorten, dat het bij de gebruiksvrouw vloeiend aan het handvat van de draadspindel overvoert 5 mm voor de ribbezuiverder past.

Uitbreiden van de draadspindel staalkaabel met een ribbezuiverder (SW 2.5) vastklemmen. De draadspindel met ribbezuiverder overbrengen naar de uiteindelijke draadspindel.

Staaikaabel met lang draadstraken en in het bereik van het ribbezuiverder ontkomen van kunststof beschermingslang.

Ribbezuiverder weer over de kabel schuiven. Ribbezuiverder van draadspindel staalkaabel met een ribbezuiverder (SW 2.5) vastklemmen. De draadspindel met ribbezuiverder overbrengen naar de uiteindelijke draadspindel.

De overvloedige lengte van de staalkaabel direct achter het ribbezuiverder, het ribbezuiverder in de uitparing van het staalkaabel draaien en met een ribbezuiverder (SW 2.5) vast aandringen.

Hierna in de gebruiksvrouw vloeiend de zekeringstafel met een schroefdraaier verwijderen.

De draadspindelopening is correct ingesteld wanneer de voorkant van de verstufter tot aan de draadspindelopening is verrekend. Voor versteking kan de ribbezuiverder (SW 2.5) gebruikt worden.

Instelling van de sluitersnelheid en de eindslag: Sluitersnelheid "C" voor openingshoek 7° - 9°; Sluitersnelheid "D" voor openingshoek tot 7°.

De sluitersnelheid moet ingesteld volgens DIN 18253 respectievelijk JIBT richtlijn (aantal- en draadspindel) van een openingshoek van 60°.

Instelling van de sluitkracht: De sluitkracht moet vanaf de fabriek met een ingestelde sluitkracht van ca. 30 N gegeven. Dit kan door zetschroef "H" verrekend worden. Richtlijn: omdraaien = hogere sluitkracht; Losse omdraaien = lagere sluitkracht.

Elektrische aansluiting: 1) Magneet; 2) Schakelaar; 3) Schakelaar, gesloten in gesloten toestand van de draad; 4) Verdedoosdoos met aansluitblokje; 5) Laddoos; 6) 24 V DC van rookmelder-apparaat (aanvoerspanning); 7) 2-poolige stekker op de magneten aansluiten en de kabels door de geleiding ledig tot aan de draadspindel voeren; 8) De kabels met de pluggeleiding aansluiten op de draadspindel en de geleiding ledig tot aan de verdedoosdoos voeren.

Veranderen van de vaststeekhoek: De vaststeekhoek bedraagt max. 180°. De openingshoek van de deur moet groter zijn dan de gewenste vaststeekhoek. De vervoer worden met een ingestelde hoek van ca. 80° geleid. De vaststeekhoek 60° - 180° kan, naast de 2-poolige stekker is verwijderd, met een draadspindel (SW 2.5) door de draadspindelopening van de schakelvoeding, ingesloten worden. De draadspindel moet worden vastgezet met een schakelaar, daar tot ca. 60° openen en laten draaien.

Bouwelementen op de gebruiksvrouw staandvoert met 4 schroeven M5 bevestigen. Voor de bouwopstelling deze 4 schroeven verwijderen.

De klappen, door het ontbreken van de voorgespanne draadspindel, passend maken aan de kozijn met draadspindel met max. 5 schroeven M5 bevestigen op de bouwbeschermingsplaat.

Voor het monteren van de plaat, de taggen van de sluiters met vet vullen.

Eventueel vissen van de opzetter: Spannschroef uitdraaien (niet draaien) op de vissen verwijderen. Spannschroef met 4 spijkers in de vissen draaien. Spannschroef verwijderen, vasthouden en de spannschroef maximaal aandringen (minimaal draaien).

Overstelsel, reparatie: Reparatiespanning 16 Nm, max. 20 Nm.

Reparatie, onderhoud, reparaties: Reparatiespanning 16 Nm, max. 20 Nm.

Wartungs-, Pflege-, Reparaturarbeiten: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Manutenzione, entretien, reparaciones: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Eventueel vissen van de opzetter: Spannschroef uitdraaien (niet draaien) op de vissen verwijderen. Spannschroef met 4 spijkers in de vissen draaien. Spannschroef verwijderen, vasthouden en de spannschroef maximaal aandringen (minimaal draaien).

Overstelsel, reparatie: Reparatiespanning 16 Nm, max. 20 Nm.

Reparatie, onderhoud, reparaties: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Wartungs-, Pflege-, Reparaturarbeiten: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Manutenzione, entretien, reparaciones: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Cut the plastic contour to length in such a way that it reaches the closer housing of the moving wing and is 5 mm away from the nipple holder at the feed wing closer.

Remove the nipple from the cable. Run the free end of the cable from the moving wing over into the plastic contour, and push through to the feed wing closer. Clip the nipple of the cable into the plastic holder of the 5 mm at the moving wing closer.

Pull the cable tight with the bar, and remove the cable in the area of the nipple holder.

Fit nipple again and pinch the nipple on the regulating Drabstiel mit Bohrung des Klemmschloßes (SW 2.5). The position of the nipple must correspond to the hole in the clamping piece.

Cut-off any excessive length of cable directly behind the nipple. Insert the nipple into the bore hole of the clamping piece, and tighten using the Allen wrench (SW 2.5).

Then remove the securing ring from the moving wing closer using a screwdriver.

The closing point function has been correctly set if the front edge of the adjusting sleeve is at the arrow on the closer housing. The Allen wrench (SW 2.5) may be used for readjustment.

Then remove the securing ring from the moving wing closer using a screwdriver.

Setting of closing speed and latch action: Regulating valve "C" for door angle 7° - 9°; Regulating valve "D" for door angle up to 7°.

Setting of the closing speed per DIN 18253 and "JIBT" gate laws (closing time 5 secs. from 90° open position).

Setting of closing force: The closing force is set by the factory with average spring prestressing. Readjustment by screw "H".

Electrical connection: 1) Magnet; 2) Switch; 3) Switch, closed in closed position; 4) Switch, closed in closed position; 5) Connection box; 6) 24 V DC of smoke detector alarm; 7) 2-pole plug on magnets connect and connect to the cable.

Attach the 2-pole coupler loose to the electro-magnets and on the free cable ends through the insulating plastic tubes to the junction boxes.

Changing the hold open angle: The max. hold open angle is restricted at 180°. The door opening must be more than the required hold open angle.

Delivery state 80°. Other hold open angles, 60° - 180°, may also be achieved. To achieve this, the 2-pole coupler must be set according to scale via the adjusting screw "H" using the ring wrench SW 2.5. Then recheck the plug, supply voltage, open the door wider than 80°, and allow the door to close.

Fix protection cover plate by using 4 M5 screws. Remove the 4 screws before installation.

Align the cover plates to the stop frame at standard aperture, top-mount, and fix using 5 M5 screws on protection cover plate.

Before placing the cover plate, please fit the screw top holes of the cover with grease.

Possible replacement of the top part of the plate: Screw the top part of the axle off. Turn the screw twice into the lower part. Then mount the top part of the axle, secure, and tighten the screw to the maximum extent.

Reparaturspannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Wartungs-, Pflege-, Reparaturarbeiten: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Manutenzione, entretien, reparaciones: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

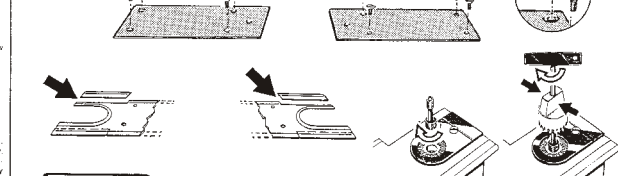
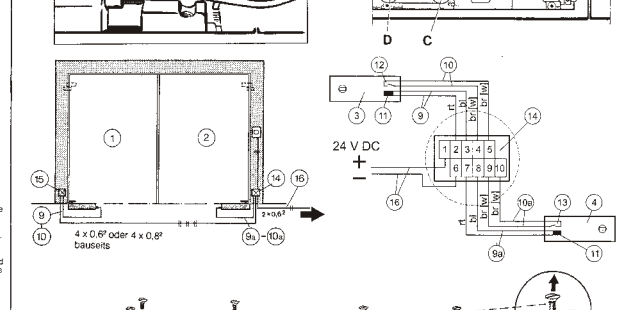
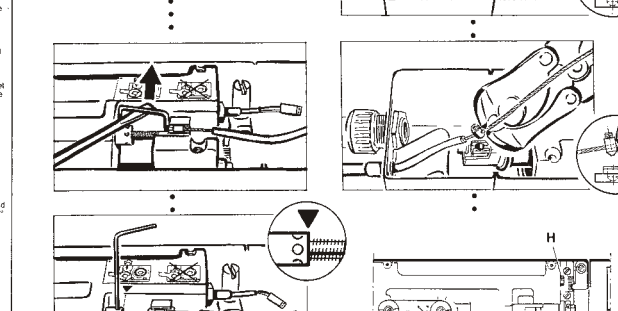
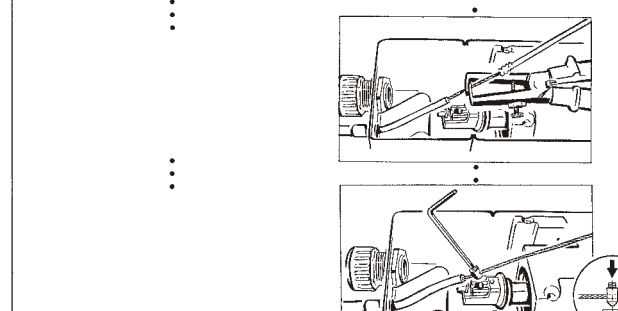
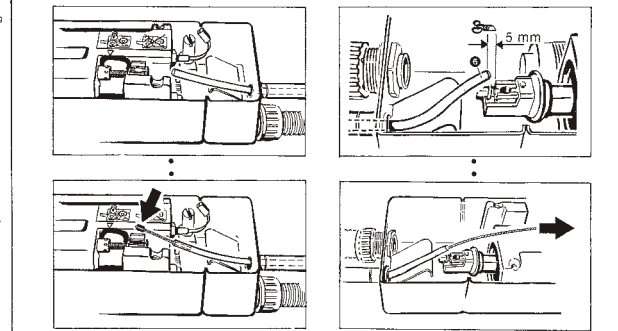
Eventueel vissen van de opzetter: Spannschroef uitdraaien (niet draaien) op de vissen verwijderen. Spannschroef met 4 spijkers in de vissen draaien. Spannschroef verwijderen, vasthouden en de spannschroef maximaal aandringen (minimaal draaien).

Overstelsel, reparatie: Reparatiespanning 16 Nm, max. 20 Nm.

Reparatie, onderhoud, reparaties: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Wartungs-, Pflege-, Reparaturarbeiten: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Manutenzione, entretien, reparaciones: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.



Kunststoffschlauch so abkürzen, daß er am Gangführer bis zum Schließgehäuse und am Stützflansch 5 mm vor dem Nippelhalter endet.

Nippel vom Drahtseil abheben. Vom Gangführer bis zum freien Ende des Drahtseils in den Kunststoffschlauch einziehen und bis zum Nippelhalter durchziehen. Am Gangführerhalter den Nippel des Drahtseils in den Kunststoffschlauch der 5 mm-Stop-Stellung einziehen.

Drahtseil mit Zange strammziehen und im Klemmbereich des Nippels Kunststoffüberzug entfernen.

Nippel wieder anstreifen und auf dem strammgezogenen Drahtseil mit Bohrung des Klemmschloßes (SW 2.5) anklammern. Die Lage des Nippels muß mit dem Loch des Klemmschloßes übereinstimmen.

Überstehendes Drahtseil direkt hinter dem Nippel mit Messer abschneiden. Nippel in die Bohrung des Klemmschloßes einsetzen und mit Innensechskantschlüssel (SW 2.5) festziehen.

Darauf am Gangführerhalter den Sicherungsring mit Schraubenzieher herausheben.

Die Schließgeschwindigkeit ist richtig eingestellt, wenn die Vorderkante der Vorstellflansch am Merkungsring auf dem Schließgehäuse steht. Zur Verstellung kann die Innensechskantschlüssel (SW 2.5) genommen werden.

Einrichtung der Schließgeschwindigkeit nach DIN 18253 bzw. JIBT-Frichtext (Schließzeit 5 Sek. bei 90° Öffnung).

Einrichtung der Schließkraft: Die Schließkraft wirkt im mittleren Funktionsbereich. Verstellung durch Schraube "H".

Rechtschreibung: einleiten, Linkschreibung: reduzieren Schließkraft.

Elektrischer Anschluß: 1) Magnet; 2) Schalter; 3) Schalter, geschlossen in Schließlage; 4) Verriegelung mit Anschließflansch; 5) Klemmkasten; 6) 24 V DC von Rauchschmelze.

Die 2-poligen Kupplungsanschlüsse an die Magnete anstreifen und die freien Kabelenden durch die Schutzschläuche zu den Verteilerboxen führen. Die Kabel mit Steckverbinder an die Schalter anschließen und die freien Kabelenden durch die Schutzschläuche in den Verteilerboxen führen.

w = weiß, r = rot, br = braun, bl = blau

Veränderung der Festhaltewinkel: Der Festhaltewinkel beträgt max. 180°. Der Öffnungswinkel der Tür muß größer sein als der gewünschte Festhaltewinkel.

Auslieferungszustand 80°. Andere Festhaltewinkel, 60° - 180°, können nach Abschneiden des Drahtseils der 2-poligen Kupplungsanschlüsse an die Verteilerboxen durch Einstellen der 2-poligen Kupplungsanschlüsse erreicht werden. Danach Stecker wieder aufstecken, Spannung anlegen, Schieber auf 60° einstellen und für 2 Sekunden lassen.

Druckplatte deckeln: Die Druckplatte mit 4 Schraubenschrauben und Standflanschschrauben mit 4 Schraubenschrauben 5 festlegen.

Vor der Baubeginnung die 4 Schraubenschrauben entfernen.

Deckplatten durch Ausbohren an den Standflanschstellen dem Türrahmen anpassen, aufziehen und mit 5 Schraubenschrauben 5 mit den Druckplatten verschrauben.

Vor dem Aufziehen der Deckplatte die Gewindesteifen in Schieber mit Fett füllen.

Event. Wechsel des Anseherteils: Anseherteil abschrauben. Schraube mit 2 Linsenschrauben in Unterflur einziehen. Anseherteil aufziehen, festhalten und mit 2 Linsenschrauben 2 aufziehen.

Wartung, Pflege, Reparaturarbeiten: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Manutenzione, entretien, reparaciones: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Eventueel vissen van de opzetter: Spannschroef uitdraaien (niet draaien) op de vissen verwijderen. Spannschroef met 4 spijkers in de vissen draaien. Spannschroef verwijderen, vasthouden en de spannschroef maximaal aandringen (minimaal draaien).

Overstelsel, reparatie: Reparatiespanning 16 Nm, max. 20 Nm.

Reparatie, onderhoud, reparaties: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Wartungs-, Pflege-, Reparaturarbeiten: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Manutenzione, entretien, reparaciones: Reparatiespannung 16 Nm, max. 20 Nm.

Couper le tube plastique de façon à ce qu'il atteigne le boîtier du pivot du vantail principal et qu'il s'écarte de 5 mm avant le support du racord du pivot du vantail secondaire.

Retirer le raccord fileté du câble métallique. À partir du pivot du vantail principal, introduire l'extrémité libre du câble de commande dans le tube plastique fixe et le passer libre du pivot du vantail secondaire. Sur le pivot du vantail principal, cocher le racord du câble de commande dans le cliquet à enclenchement en position de la pièce de serrage.

Avec une pince, tendre le câble de commande et retirer la gaine plastique au niveau du support du racord.

Remettre le racord en place. Serrer à fond le cliquet en position de la pièce de serrage avec une clé à six pans (SW 2.5). La position du racord doit correspondre à trous de la pièce de serrage.

Couper le câble de commande en excédent directement derrière le cliquet. Introduire le racord dans le logement de la pièce de serrage et bloquer avec une clé à six pans (SW 2.5).

Enlever ensuite avec un tournevis l'écrou de sécurité sur le pivot du vantail principal.

La fonction de fermeture est correctement réglée quand le bord avant de la tige de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Réglage de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Togliere il tubo di plastica in modo che vada al chiavotta del battente di passaggio all'alloggiamento del cliquet e si scarti di 5 mm avanti la testata ammassata a ca. 5 mm dal fermo del racordo filettato.

Tagliare il racordo filettato del cavo. Partendo dal chiavotta di passaggio introdurre l'estremità libera del cavo in modo che vada al alloggiamento del cliquet e si scarti di 5 mm avanti la testata ammassata a ca. 5 mm dal fermo del racordo filettato.

Tendere il tirante con la pinza e togliere la protezione di plastica nella zona del fermaglio del racordo filettato.

Infilare nuovamente il racordo filettato. Bloccare con la chiave a sei (SW 2.5) il racordo nel cliquet. La posizione del racordo deve corrispondere ai fori del massetto.

Tagliare il cavo superfluo subito dopo il fermo. Introdurre il racordo filettato nel alloggiamento del cliquet e farlo scartare di 5 mm avanti la testata ammassata a ca. 5 mm dal fermo del racordo filettato.

A questo punto togliere col cacciavite la staffa di sicurezza dai chiavotta del battente di passaggio.

Il funzionamento del regolatore del chiavotta o regolatore in modo corretto quando il bordo anteriore del manometro di regolazione coincide con la freccia segnata sull'alloggiamento del chiavotta. Per spostare il manometro si può utilizzare la chiave Allen (SW 2.5).

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Cortar el tubo de plástico de forma que alcance el cuavota del pivote de la hoja principal, e introducirlo 5 mm antes del soporte de unión del perfil de la hoja secundaria.

Ajorar el racord filettato del cable metálico. A partir del pivote de la hoja principal, introducir el extremo libre del cable de mando en el tubo de plástico y hacerlo pasar hasta el pivote de la hoja secundaria. Sobre el pivote de la hoja principal, fijar el racord filettato del cable de mando en el alojamiento del cliquet a una distancia de ca. 5 mm del punto de unión del perfil de la hoja secundaria.

Con una pinza, tensar el cable de mando y retirar el tubo plástico en la zona del fermaglio del racordo filettato.

Volver a poner el racord en su sitio. Apriar a fondo el cliquet sobre el cable de mando haciendo con una llave Allen (SW 2.5). La posición del racord debe corresponder a los agujeros del masillo.

Cortar el cable de mando que sobra directamente tras el cliquet. Introducir el racord filettato en el alojamiento del cliquet y hacerlo pasar hasta el pivote de la hoja secundaria. Sobre el pivote de la hoja principal, fijar el racord filettato del cable de mando en el alojamiento del cliquet a una distancia de ca. 5 mm del punto de unión del perfil de la hoja secundaria.

A questo punto togliere col cacciavite la staffa di sicurezza dai chiavotta del battente di passaggio.

Il funzionamento del regolatore del chiavotta o regolatore in modo corretto quando il bordo anteriore del manometro di regolazione coincide con la freccia segnata sull'alloggiamento del chiavotta. Per spostare il manometro si può utilizzare la chiave Allen (SW 2.5).

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt conformément aux normes DIN 18253 et à la valeur de base définie par JIBT (Temps de fermeture 5 sec. en position de fermeture d'ouverture de 90°).

Régulation de la force de fermeture: L'ouverture réglée par la vis de réglage se trouve en face de la flèche visible sur le cliquet du pivot. La clé à six pans (SW 2.5) peut être utilisée pour effectuer un réglage.

Régulation de la vitesse de fermeture et de l'arrêt: Réglage de régulation "C" pour angle d'arrêt entre 7° et 9°; Réglage de régulation "D" pour angle d'arrêt supérieur à 7°.